

日本にお住まいの外国人の皆様、日本へお越しの外国人の皆様へ

平成28年4月1日から

外国人入国記録・再入国出入国記録の様式が変わります！
また、外国人出国記録が廃止されることとなりました！

改正の概要

新様式については、「国籍・地域」、「性別」、「旅券番号」等の記載項目の一部を削除するとともに、外国人入国記録では、記載漏れ防止のため、これまで裏面にあった「質問事項の回答」及び「署名」欄を表面に移動しました。また、再入国出国記録では、これまでのように「再入国許可」又は「みなし再入国許可」のいずれかを選択するのではなく、再入国の意思の有無について記載していただくこととしました。

詳細については入国管理局ホームページを御覧ください ➡ <http://www.immi-moj.go.jp/>

新様式の外国人入国記録

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 【ARRIVAL】
 英語又は日本語で記載して下さい。 Enter information in either English or Japanese.

氏名 Name	Family Name	Given Names
生年月日 Date of Birth	Day Month Year	現住所 Home Address
渡航目的 Purpose of visit	<input type="checkbox"/> 観光 Tourism <input type="checkbox"/> 商用 Business <input type="checkbox"/> 親族訪問 Visiting relatives <input type="checkbox"/> その他 Others	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel
日本の連絡先 Intended address in Japan	日本滞在予定期間 Intended length of stay in Japan	

裏面の質問事項について、該当するものに☑を記入して下さい。 Check the boxes for the applicable answers to the questions on the back side.

- 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無
Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan. はい Yes いいえ No
- 有罪判決の有無(日本での判決に限らない)
Any history of being convicted of a crime (not only in Japan). はい Yes いいえ No
- 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持
Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder. はい Yes いいえ No

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.

署名 Signature

裏面の質問事項
に対する回答欄
が表面に移動し
ました。
必ずいずれかに
☑して下さい。

裏面の署名欄が表面
に移動しました。

新様式の再入国出入国記録

外国人用 (再入国) 再入国入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR REENTRANT ② 【ARRIVAL】

氏名 Name	Family Name	Given Names
生年月日 Date of Birth	Day Month Year	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel

以下の質問について、該当するものに☑を記入し、署名して下さい(特別永住者の方は署名のみ)。 Please check the applicable items and put your signature. (For special permanent resident, please put your signature only.)

- あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？ Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or another country? はい Yes いいえ No
- あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？ Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items? はい Yes いいえ No

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.

署名 Signature

官用欄 Official Use Only

再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ① 【DEPARTURE】

氏名 Name	Family Name	Given Names
生年月日 Date of Birth	Day Month Year	主な渡航先国名 Destination
航空機便名・船名 Flight No./Vessel	出国予定期間 Intended period out of Japan	<input type="checkbox"/> 1年以内 Within one year <input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years <input type="checkbox"/> 2年超 Over two years

次のいずれかに☑を記入して下さい。 Please check either one of the boxes below.

- 一時的な出国であり、再入国する予定です。
I am leaving Japan temporarily and will return.
- 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。
I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.
(地方入国管理官署で再入国許可を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。)
(Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)

署名 Signature

官用欄 Official Use Only

出国予定期間
のいずれかに
必ず☑して下
さい。

次の方は、必ずいずれかに☑して下さい。

●再入国を希望する方は、

☑ 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。
I am leaving Japan temporarily and will return.

●有効な「再入国許可」をお持ちの方で、有効期間内に再入国の予定がない方は、

☑ 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。
I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.
(地方入国管理官署で再入国許可を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。)
(Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)



法務省入国管理局